

Saint William Parish

MOTHER'S DAY
**WE ARE
NURTURED
IN LOVE**



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:
Monday - Saturday 8am
Wednesday 8:30am with school

Masses on weekend:
Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:
Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:
Środy 7pm
Piątki 7pm

Msze w niedziele:
9am & 1:30pm

Spowiedź:
Sobota 3 - 3:45pm
Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:
Martes 7pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:
Martes 6:15 - 6:45pm
Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

May 8, 2022 - Fourth Sunday of Easter



4th Sunday of Easter

We can once again admire the zeal of the apostles in promoting faith in the risen Christ. Paul and Barnabas, who evangelize in the Jewish diaspora, have not been well received, but they are not discouraged, they take it as a sign that, according to the words of Scripture, they begin to preach the gospel to the pagan nations: "It was necessary to preach the word of God to you first. But since you reject them and declare yourself unworthy of eternal life, we turn to the Gentiles." In a similar vein, but more about the universal message of the Gospel of Christ, John the Apostle

speaks today in his Revelation, who in his future vision "sees a great crowd, which no one could count, from every nation and all tribes, peoples and languages standing before the throne and the Lamb. They are clothed in white garments and have palm trees in their hands." Thanks to their testimony of life, the shedding of their blood for Christ, they made their garments white in His blood, becoming worthy to stand before the throne of the Lord. This is possible because Christ's message from the beginning was addressed to all human generations, in all times and all places. It is expressed in today's Gospel, which compares Christ to a good Shepherd, and each hearer of His word to a sheep to whom He is able to give eternal life. And now everyone who follows in His footsteps and begins to live in Him every day will be counted among the saved. Christ himself argues: "They (sheep) shall never perish. No one can take them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all, and no one can take them out of my Father's hand. The Father and I are one." We can see that we who have followed him are in the best hands.



Fr. Ryszard Groń

On Sunday, May 8th we celebrate Mother's Day. We honor our living and deceased Mother's by praying for them for the whole month of May. Special envelopes for Mother's Day are available in the back of the church. Write the names of those you wish to be remembered on the envelope or a separate sheet of paper and put it in the envelope, along with your offering. Please return the envelope by placing it into the collection basket, or drop it off at the rectory. Thank you.

4 Niedziela Wielkanocna,



Możemy znów podziwiać gorliwość apostołów w krzewieniu wiary w Chrystusa zmartwychwstałego. Paweł i Barnaba, którzy ewangelizują w diasporze żydowskiej, nie zostali dobrze przyjęci, czym się jednak nie zrażają, ale biorą to jako znak, by zgodnie ze słowami Pisma, zacząć głosić ewangelię narodom pogańskim: „Należało głosić słowo Boże najpierw wam. Skoro jednak odrzucacie je i sami uznajecie się za niegodnych życia wiecznego, zwracamy się do pogan”. W podobnym duchu, lecz bardziej o uniwersalnym przesłaniu ewangelii Chrystusowej wypowiada się dziś w swej Apokalipsie Jan Apostoł, który w swym przyszłym widzeniu „widzi wielki tłum, którego nikt nie mógł przeliczyć, z każdego narodu i wszystkich pokoleń, ludów i języków, stojących przed tronem i Barankiem. Odziani są w białe szaty, a w rękę ich palmy”. Oni dzięki świadectwu życia, przelaniu krwi dla Chrystusa wybielili swe szaty w Jego krwi, stając się godnymi stanąć przed tronem Pana. Jest to możliwe ponieważ przesłanie Chrystusa od początku było skierowane do wszystkich pokoleń ludzkich, wszelkich czasów i miejsc. Wyraża to dzisiejsza ewangelia, która porównuje Chrystusa do dobrego Pasterza, a każdego słuchacza Jego słowa do owcy, której On jest w stanie dać życie wieczne. Wynika z tego, że każdy kto pójdzie Jego śladem i zacznie żyć Nim na co dzień, będzie zaliczony do zbawionych, o których mówi Apokalipsa św. Jana. Sam Chrystus przekonuje: „Nie zginą one (owce) na wieki i nikt nie wyrwie ich z mojej ręki. Ojciec mój, który mi je dał, jest większy od wszystkich. I nikt nie może ich wyrwać z ręki mego Ojca. Ja i Ojciec jedno jesteśmy”. Sami widzimy, że my, którzy poszliśmy za Nim, jesteśmy w najlepszych rękach.

Fr. Ryszard Groń



Zapraszamy na Nabożeństwa Majowe. Będziemy wypraszać potrzebne łaski dla nas, naszych bliskich i dla całego świata. Przyzywajmy pomocy i opieki Matki Bożej modląc się Litanią Loretańską.

Środy & Piątki: przed Mszą św. w języku polskim o godz. 6:30pm

W niedziele: przed Mszą św. w języku polskim o godz. 9am

W pozostałe dni zachęcamy do odprawiania Nabożeństwa Majowego przed Grotą Matki Bożej.

W niedzielę 8 maja obchodzimy święto Dnia Matki. Zachęcamy aby każdy uczcił swoją mamę modlitwą. Kopertki na Dzień Matki będą rozłożone na stole przy wyjściu z kościoła. Prosimy o zabranie kopertki, wypisanie imienia Matki (przy osobie zmarłej wpisujemy znak †). Prosimy o zwrot kopertek do biura parafialnego lub o wrzucenie do koszyka podczas kolekty. Msze Święte w intencji wypisanych na kopertach Matek, będą odprawiane codziennie przez cały miesiąc maj.



4 Domingo de Pascua

Podemos admirar una vez más el celo de los apóstoles por promover la fe en Cristo resucitado. Pablo y Bernabé, que evangelizan en la diáspora judía, no han sido bien recibidos, pero no se desaniman, sino que lo toman como una señal de que, según las palabras de la Escritura, puedan comenzar a predicar el evangelio a las naciones paganas: “Fue necesario predicarles primero la palabra de Dios. Pero como la rechazais y te declarais indigno de la vida eterna, nos volvemos a los gentiles”. En una línea similar, pero más sobre el mensaje universal del Evangelio de Cristo, habla hoy el Apóstol Juan en su Apocalipsis, quien en su visión futura “ve una gran multitud, que nadie podía contar, de todas las naciones y de todas las tribus, pueblos y lenguas de pie ante el trono y el Cordero. Están vestidos con vestiduras blancas y tienen palmeras en sus manos”. Gracias al testimonio de vida, al derramamiento de sangre por Cristo, blanquearon sus vestidos en Su sangre, haciéndose dignos de estar ante el trono del Señor. Esto es posible porque el mensaje de Cristo desde el principio fue dirigido a todas las generaciones humanas, en todos los tiempos y lugares. Esto es expresado en el Evangelio de hoy, que compara a Cristo con un buen Pastor, ya cada oyente de su palabra con una oveja a la que puede dar la vida eterna. De ello se deduce que todo aquel que sigue sus pasos y comienza a vivir en Él todos los días, será contado entre los salvados, de los que habla el Apocalipsis de san Juan. Cristo mismo argumenta: “Ellas (ovejas) no perecerán para siempre, y nadie las arrebatará de mi mano. Mi Padre, que me las ha dado, es mayor que todos. Y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre. Yo y el Padre somos uno”. Podemos comprobar por nosotros mismos que los que le hemos seguido estamos en las mejores manos.

Fr. Ryszard Groń

El domingo 8 de mayo celebramos el Día de las Madres. Es nuestra costumbre en San William honrar a nuestras madres vivas y difuntas orando por ellas durante el mes de mayo. En la parte posterior de la iglesia hay sobres especiales para el Día de las Madres. En el sobre o en un papel separado pueden escribir los nombres de aquellas madres a quienes desean honrar en el mes de mayo. Puede depositar el sobre con su ofrenda en la cesta de la colecta o puede dejarlo en la rectoría. Gracias.



**PRAY FOR THE STUDENTS
WHO HAVE RECEIVED
THE SACRAMENT OF THEIR
FIRST HOLY COMMUNION
ON SATURDAY MAY 7, 2022**

SAINT WILLIAM SCHOOL

Blankenship Jonathan
Brozek Pawel
Carrillo Emma
Dorrell Kaitlyn
Gasparetto Isadora
Herditsky Samantha
Janicka-Cairo Emilia
Medina Edward
Moro, Isaias
Ramirez Alexander
Rodriguez Jaylese
Sanchez Ismael
Sanchez Mateo
Vigan Alyssa
Zarco Daniel
Aguilat Mia – Grade 5th
Olivares Madeleine – Grade 5th
Henry Gomez – Grade 7th

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

Andalajao Kyle
Arroyo, Madeline
Casalez, Aiden
Casalez, Evan Mikkel
Chamochumbi Joseph
Chamochumbi Nicole
Cornejo, Alonzo Valentin
Cornejo Nicholas
Galloza Justin
Garcia, Bella Mary
Garcia, Galilea
Gomez Tais
Kuka, Katriana Eleanor
Kuka, Kristian Edward
Leon Kaithlon
Perez Axel
Perez Shantal
Perez Yahir
Rodriguez Leonardo
Shegaj, Alsa Brianna
Solis Noah
Watts Dylan
Wolnik Robert



From Deacon Ed

Some times you win!
Some times you learn!!

New Parishioners welcome to our Parish

Sara Lopez, Maria Salgado & David Delgado
Delia & Antonio Galvez
Angelica Dominguez & Luis Jimenez
Beata Wierzchowiec & Krzysztof Skinderowicz
Mario A. Pozos Carriedo & Maria G. Rodriguez Cortez
Elodia Rodriguez & Olegario Gomez
Maria & Esteban Meraz, Jose C. Nevarez
Norma Martinez, Monica Rios Mojica
William Tello, Sally & Paul Grijalva, Jessica Gerage
Mayra Arceo & Carlos Baca
Veronica Nunez & Rodolfo Arceo, Dalua Marin
Kristina & Jacob Wojtaczka, Maria & Rodrigo Olvera

Please Pray For Our Deceased Members

Ernestina Valdez

May They Rest in Peace.

Parish Support

Weekend Collection April 17.....\$6,270

Thank you for your generosity.



ST. WILLIAM PARISH SCHOOL SCHOLARSHIP SUPPORT RAFFLE

COST: \$10.00 PER TICKET OR A BOOK OF 10
FOR \$80.00

FIRST PRIZE \$10,000.00

SECOND PRIZE \$2,500.00

THIRD PRIZE \$1,000.00

PROCEEDS WILL BE USED TO BENEFIT OUR ST.
WILLIAM SCHOLARSHIP PROGRAM TO KEEP
CATHOLIC EDUCATION ALIVE IN OUR PARISH

Sunday - May 8

7:30am † Deacon John Ponce De León, † Al Ashbeck
† Frances Penda Forlano , † Liberata Vaccaro
S./ For World Peace, Especially in Eastern Europe
S./ Ponce De Leon Family, S.I. Schlessler Family
S./ Principe Family, S.I. Mendoza Family, S.I. Flores Family
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions

9:00am Mass in Polish
† Konrad Andrejczuk, † Krzysztof Augustyński
† Krystyna Rudzinska, † Stanisława Smoleń - w Dniu Imienin
S./ Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki
S./ O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

10:30am Mass in Spanish
† Theodora Rodriguez - 16th Death Anniversary
S./ Por la paz mundial, especialmente en Europa del Este
S./ Intenciones del Ramo Espiritual Día de la Madre

12:00pm † Antonietta Petrungraro
S./ Healing, Deliverence, Sanctification, Conversion for Golab Family
S./ For World Peace, Especially in Eastern Europe
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions

1:30pm Mass in Polish
† Czesława Klimek , † Stanisława Stopierzyński
† Filip Mirabella (zmarły 17 kwietnia)
S./ Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki
S./ O Dary Ducha św. i Boże Błogosł. dla Młodzieży Polskiej ze
Szkoly im. Św. A. Chmielowskiego które tym roku przyjęły
Sakrament Bierzmowania

Monday - May 9

8:00am S.I. Carter Larsson - Happy 6th B-Day
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions

Tuesday - May 10

8:00am † Arlene Biancalana
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions

7:00pm Mass in Spanish
S./ Intenciones del Ramo Espiritual Día de la Madre

Wednesday - May 11

8:30am † Giuseppe & Emilia Bruno
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions

7:00pm Mass in Polish
† Krzysztof Augustyński
S./ Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki
S./ O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

Thursday - May 12

8:00am S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions

Friday - May 13

8:00am S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions
7:00pm Mass in Polish
† Krzysztof Augustyński
S./ Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki
S./ O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

Saturday - May 14

8:00am † Walenty Glowonia - Death Remembrance
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions
4:00pm S.I. Health & Blessings for Arthur Wlodarski
S./ Mother`s Day Spiritual Bouquet Intentions
5:30pm Mass in Spanish
S./ Intenciones del Ramo Espiritual Día de la Madre

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org



St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130



School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

2600 N Sayre Ave., Chicago, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

CALL 800.950.9952

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bellocchio

FREE TOWING!

708-456-9424

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS
Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com

GROW YOUR BUSINESS BY PLACING AN AD HERE!



CONTACT US!

Contact Trey Hill to place an ad today!
thill@4LPi.com or
(800) 950-9952 x2613

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!

GROW YOUR BUSINESS WHILE SUPPORTING YOUR LOCAL PARISH.



Purchase a bulletin ad today!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

CALL 800.950.9952

MASSEY

FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

GROW YOUR BUSINESS BY PLACING AN AD HERE!

CONTACT US!

Contact Trey Hill to place an ad today!
thill@4LPi.com or
(800) 950-9952 x2613



Since 1966 The Original



Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470